ISSN 1977-0987

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea C 284

Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 55
20 ta' Settembru 2012

Avviż Nru | Werrej | Paġna

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 284/01 Awtorizzazzjoni għal għajnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet [1] 1

2012/C 284/02 Awtorizzazzjoni għal għajnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet [1] 6

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 284/03 Rata tal-kambju tal-euro 11

MT

Prezz: EUR 3

[1] Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompli fil-paġna li jmiss)

INFORMAZZJONI DWAR IŻ-ŻONA EKONOMIKA EWROPEA

Awtorità ta' Sorveljanza EFTA

2012/C 284/04	Għajnuna mill-Istat – Deċiżjoni biex ma titqajjem l-ebda oġġezzjoni	12
2012/C 284/05	Għajnuna mill-Istat – Deċiżjoni biex ma titqajjem l-ebda oġġezzjoni	13
2012/C 284/06	Għajnuna mill-Istat – Deċiżjoni biex ma titqajjem l-ebda oġġezzjoni	14
2012/C 284/07	Tħabbira min-Norveġja dwar id-Direttiva 94/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kundizzjonijiet għall-għoti u l-użu ta' awtorizzazzjonijiet għall-ipprospettar, l-esplorazzjoni u l-produzzjoni ta' idrokarburi – Tħabbira ta' stedina għall-applikazzjonijiet għal liċenzji għall-produzzjoni taż-żejt mhux raffinat fuq il-Blata Kontinentali Norveġiża – it-22 ħarġa tal-liċenzji	15

MT

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Awtorizzazzjoni għal għajnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE
Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2012/C 284/01)

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	27.7.2012	
In-numru ta' referenza tal-għajnuna	SA.34770 (12/N-2)	
Stat Membru	L-Ungerija	
Reġjun	—	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Az Oktatási és Kulturális Minisztérium fejezeti kezelésű előirányzatai és a Nemzeti Kulturális Alap	
Il-bażi legali	a) A Nemzeti Kulturális Alapról szóló 1993. évi XXIII. törvény; b) A Nemzeti Kulturális Alapról szóló 1993. évi XXIII. törvény végrehajtásáról szóló 9/2006. (V. 9.) NKÖM rendelet; c) 28/2008. (II. 15.) Korm. rendelet a kultúrát és a kulturális örökség megőrzését előmozdító állami támogatásokról	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-għan	Kultura	
Il-forma tal-għajnuna	Għotja diretta, Self f'imgħax favorevoli	
L-estimi	Baġit globali: HUF 226 194,60 (f'miljuni)	
L-intensità	100 %	
It-tul ta' żmien	sal-1.9.2018	
Setturi ekonomiċi	Arti, divertiment u rikreazzjoni	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Emberi Erőforrások Minisztériuma Budapest Szalay u. 10–14. 1055 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	10.7.2012	
In-numru ta' referenza tal-għajnuna	SA.34873 (12/N)	
Stat Membru	L-Italja	
Reġjun	Venezia	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Salvataggio della ditta SACAIM SpA in AS	
Il-bażi legali	A. D.L. 30.1.1979, n. 26 (convertito in L. 3.4.1979, n. 95), Provvedimenti urgenti per l'amministrazione straordinaria di grandi imprese in crisi (cfr. articolo 2-*bis*); B. D.M. 23.12.2004, n. 319, Regolamento recante le condizioni e le modalità di prestazione della garanzia statale sui finanziamenti a favore delle grandi imprese in stato di insolvenza, ai sensi dell'articolo 101 del D. Lgs. 8 luglio 1999, n. 270; C. D.L. 23.12.2003, n. 347 (convertito in L. 18.2.2004, n. 39), Misure urgenti per la ristrutturazione industriale di grandi imprese in stato di insolvenza; D. D. LGS. 8.7.1999, n. 270, Nuova disciplina delle grandi imprese in stato di insolvenza, a norma dell'articolo 1 della legge 30 luglio 1998, n. 274	
It-tip tal-miżura	għajnuna individwali	SACAIM SpA in AS
L-għan	Sunkumus patiriančių įmonių sanavimas	
Il-forma tal-għajnuna	Garanzija	
L-estimi	Baġit globali: EUR 9,75 (f'miljuni)	
L-intensità	100 %	
It-tul ta' żmien	6 xhur	
Setturi ekonomiċi	Kostruzzjoni	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Ministero dello Sviluppo Economico Via Veneto 33 00187 Roma RM ITALIA	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	4.7.2012	
In-numru ta' referenza tal-għajnuna	SA.34906 (12/N)	
Stat Membru	Ċipru	
Reġjun	—	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Ανάπτυξη της κυπριακής χειροτεχνίας	
Il-bażi legali	Απόφαση Υπουργικού Συμβουλίου αριθ. 57824 της 7ης Μαΐου 2003	
It-tip tal-miżura	Skema	Cyprus handicraft service
L-għan	Konservazzjoni tal-wirt	
Il-forma tal-għajnuna	Għotja diretta	
L-estimi	Baġit globali: EUR 7,50 (f'miljuni) Baġit annwali: EUR 1,50 (f'miljuni)	
L-intensità	—	
It-tul ta' żmien	1.1.2013-31.12.2017	
Setturi ekonomiċi	Attivitajiet oħra ta' servizz, Manifattura oħra	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Υπουργείο Εμπορίου Βιομηχανίας και Τουριαμού 1421 Λευκωσία/Nicosia ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	26.6.2012	
In-numru ta' referenza tal-għajnuna	SA.34908 (12/N)	
Stat Membru	Ir-Renju Unit	
Reġjun	United Kingdom	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Extension of the National Loan Guarantee Scheme	
Il-bażi legali	Section 228 of the Banking Act 2009	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-għan	Rimedju għal tħarbit serju fl-ekonomija	
Il-forma tal-għajnuna	Garanzija, Sussidju fuq l-imgħax	
L-estimi	Baġit globali: GBP 20 000 (f'miljuni)	
L-intensità	—	
It-tul ta' żmien	sal-31.12.2012	
Setturi ekonomiċi	Attivitajet finanzjarji u marbuta ma' assigurazzjoni	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajnuna	HM Treasury London SW1A 0PU UNITED KINGDOM	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	27.7.2012	
In-numru ta' referenza tal-għajnuna	SA.35129 (12/N)	
Stat Membru	Il-Litwanja	
Reġjun	—	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Prolongation of the Lithuanian bank support scheme until 31 December 2012	
Il-bażi legali	Republic of Lithuania Law on Financial Stability	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-għan	Rimedju għal tħarbit serju fl-ekonomija	
Il-forma tal-għajnuna	Garanzija, Forom oħra ta' intervent ta' ekwità – Subordinated loans and asset relief measures	
L-estimi	Baġit globali: LTL 2 000 (f'miljuni) Baġit annwali: LTL 2 000 (f'miljuni)	
L-intensità	—	
It-tul ta' żmien	—	
Setturi ekonomiċi	Attivitajet finanzjarji u marbuta ma' assigurazzjoni	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Ministry of Finance of the Republic of Lithuania Lukiškių g. 2 LT-01512 Vilnius LIETUVA/LITHUANIA	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm

Awtorizzazzjoni għal għajnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE

Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2012/C 284/02)

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	7.12.2011
In-numru ta' referenza tal-għajnuna	SA.24642 (N 708/07) – SA.33766 (11/N)
Stat Membru	Il-Ġermanja
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Finanzierung der Beendigung des subventionierten Steinkohlenbergbaus bis Ende 2018 (Steinkohlebeihilfen für 2011)
Il-bażi legali	Steinkohlefinanzierungsgesetz; Rahmenvereinbarung zur sozialverträglichen Beendigung des subventionerten Steinkohlebergbaus in Deutschland
It-tip tal-miżura	Għajnuna individwali
L-għan	Għajnuna tal-għeluq
Il-forma tal-għajnuna	Għotja diretta
L-estimi	Baġit globali: EUR 12 150 miljun
L-intensità	100 %
It-tul ta' żmien	2011-2019
Setturi ekonomiċi	Faħam
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Bundesregierung
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	22.11.2011
In-numru ta' referenza tal-għajnuna	SA.33643 (11/N)
Stat Membru	Il-Polonja
Reġjun	Wielkopolskie
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	McKinsey EMEA Shared Services Sp. z o.o.
Il-bażi legali	Projekt uchwały Rady Ministrów w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pod nazwą: „Wsparcie finansowe inwestycji realizowanej przez McKinsey EMEA Shared Services Sp. z o.o. pod nazwą: Centrum Kompetencyjne w Poznaniu, w latach 2011–2015" – Projekt umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy McKinsey EMEA Shared Services Sp. z o.o. – Artykuł 136 ust. 2 ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych (Dz.U. nr 157, poz. 1240)
It-tip tal-miżura	Għajnuna individwali
L-għan	Żvilupp reġjonali
Il-forma tal-għajnuna	Għotja diretta
L-estimi	Baġit globali: PLN 0,8 miljun
L-intensità	2 %
It-tul ta' żmien	31.12.2011-31.12.2015
Setturi ekonomiċi	Attivitajiet ta' servizz
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa POLSKA/POLAND http://www.mg.gov.pl
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	30.5.2012
In-numru ta' referenza tal-għajnuna	SA.34087 (12/N)
Stat Membru	L-Ungerija
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Új Széchenyi Kockázati Tőkeprogram – A magyar JEREMIE kockázatitőke-intézkedés módosítása
Il-bażi legali	1. 8/2007. (III. 19.) MeHVM rendelet a Gazdasági Versenyképesség Operatív Program 4. prioritására, a Gazdaságfejlesztési Operatív Programra és a Közép-Magyarországi Operatív Program 1. prioritására vonatkozó részletes szabályokról; 2. 4/2011. (I. 28.) Korm. rendelet a 2007–2013 programozási időszakban az Európai Regionális Fejlesztési Alapból, az Európai Szociális Alapból és a Kohéziós Alapból származó támogatások felhasználásának rendjéről; 3. 37/2011. (III. 22.) Korm. rendelet az európai uniós versenyjogi értelemben vett állami támogatásokkal kapcsolatos eljárásról és a regionális támogatási térképről; 4. 2001. évi CXX. törvény a tőkepiacról
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajnuna
L-għan	Kapital ta' riskju
Il-forma tal-għajnuna	Provvista ta' kapital ta' riskju
L-estimi	Baġit globali: HUF 60 169 miljun
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	10.12.2008-31.12.2015
Setturi ekonomiċi	—
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli millgħajnuna	Nemzeti Fejlesztési Ügynökség Budapest Wesselényi u. 20–22. 1077 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	16.5.2012
In-numru ta’ referenza tal-għajnuna	SA.34115 (12/NN)
Stat Membru	Il-Greċja
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Resolution of T Bank
Il-bażi legali	Νόμος υπ’ αριθ. 4021, νόμος υπ’ αριθ. 3601
It-tip tal-miżura	Għajnuna individwali
L-għan	Għajnuna biex tirrimedja tfixkil serju fl-ekonomija, Is-salvataġġ ta’ impriżi f’diffikultà
Il-forma tal-għajnuna	Forom oħra ta’ intervent ta’ ekwità
L-estimi	Baġit globali: EUR 676,96 miljun
L-intensità	—
It-tul ta’ żmien	—
Setturi ekonomiċi	L-intermedjazzjoni finanzjarja
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Hellenic Deposit and Investment Guarantee Fund GREECE
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	11.6.2012
In-numru ta' referenza tal-għajnuna	SA.34307 (12/N)
Stat Membru	Il-Bulgarija
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Развитие на приложните изследвания в изследователските организации в България
Il-bażi legali	Постановление № 121 на Министерския съвет от 31 май 2007 г. за определяне на реда за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ по оперативните програми, съфинансирани от Структурните фондове и Кохезионния фонд на Европейския съюз (обн., ДВ, бр. 45/2007 г., в сила от 8 юни 2007 г., посл. изм. и доп., 54/2011); Оперативна програма „Развитие на конкурентоспособността на българската икономика" 2007 г.—2013 г., одобрена от Европейската комисия с CCI Номер: 2007BG161PO003; Насоки за кандидатстване по открита процедура за конкурентен подбор на проекти с няколко крайни срока за кандидатстване BG161PO003-1.2.04 „Развитие на приложните изследвания в изследователските организации в България".
It-tip tal-miżura	—
L-għan	Ir-riċerka u l-iżvilupp
Il-forma tal-għajnuna	—
L-estimi	Baġit globali: BGN 19,6 miljun
L-intensità	Miżura li mhix għajnuna
It-tul ta' żmien	1.7.2012-1.4.2013
Setturi ekonomiċi	—
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Министерство на икономиката, енергетиката и туризма ул. „Славянска" № 8 София/Sofia БЪЛГАРИЯ/BULGARIA
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ([1])

Id-19 ta' Settembru 2012

(2012/C 284/03)

1 euro =

	Munita	Rata tal-kambju		Munita	Rata tal-kambju
USD	Dollaru Amerikan	1,3002	AUD	Dollaru Awstraljan	1,2455
JPY	Yen Ġappuniż	102,38	CAD	Dollaru Kanadiż	1,2672
DKK	Krona Daniża	7,4545	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,0806
GBP	Lira Sterlina	0,80270	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,5720
SEK	Krona Żvediża	8,5214	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,5921
CHF	Frank Żvizzeru	1,2095	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 450,92
ISK	Krona Iżlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	10,7164
NOK	Krona Norveġiża	7,4315	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	8,2040
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,4000
CZK	Krona Ċeka	24,870	IDR	Rupiah Indoneżjan	12 407,35
HUF	Forint Ungeriż	283,10	MYR	Ringgit Malażjan	3,9792
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	54,165
LVL	Lats Latvjan	0,6962	RUB	Rouble Russu	40,5170
PLN	Zloty Pollakk	4,1353	THB	Baht Tajlandiż	40,085
RON	Leu Rumen	4,5043	BRL	Real Brażiljan	2,6317
TRY	Lira Turka	2,3323	MXN	Peso Messikan	16,6816
			INR	Rupi Indjan	70,2040

([1]) *Sors*: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

INFORMAZZJONI DWAR IŻ-ŻONA EKONOMIKA EWROPEA

AWTORITÀ TA' SORVELJANZA EFTA

Għajnuna mill-Istat – Deċiżjoni biex ma titqajjem l-ebda oġġezzjoni

(2012/C 284/04)

L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA ma tqajjem l-ebda oġġezzjoni għall-miżura li ġejja dwar l-għajnuna mill-Istat:

Data tal-adozzjoni tad-deċiżjoni:	15 ta' Marzu 2012
Numru tal-każ:	69853
Numru tad-Deċiżjoni:	91/12/COL
Stat tal-EFTA:	In-Norveġja
Reġjun:	mhux applikabbli
Titolu (u/jew isem il-benefiċjarju):	Għajnuna għall-Fażi ta' Żvilupp tal-Faċilità Mongstad CCS
Bażi legali:	Ftehim ta' Implimentazzjoni bejn il-Ministeru għaż-Żejt mhux Maħdum u l-Enerġija u Statoil (it-12 ta' Ottubru 2006) u l-Ftehim ta' Żvilupp bejn il-Ministeru għaż-Żejt mhux Maħdum u l-Enerġija u Statoil (il-5 ta' April 2011), dan tal-aħħar iffirmat minn Gassnova bħala parti terza fir-rigward ta' "dawk l-oqsma fejn Gassnova taġixxi għan-nom tal-Istat skont il-Ftehim"
Għan:	Protezzjoni Ambjentali
Baġit:	NOK 2 850 miljun
Setturi ekonomiċi:	Produzzjoni tal-enerġija
Isem u indirizz tal-awtorità awtorizzanti:	Ministry of Government Administration, Reform and Church Affairs Akersgata 59 P.O Box 8004 Dep. 0030 Oslo NORWAY
Tagħrif ieħor:	—

It-test awtentiku tad-deċiżjoni, li minnu tneħħiet kull informazzjoni kunfidenzjali, huwa disponibbli fuq il-websajt tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA:

http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/

Għajnuna mill-Istat – Deċiżjoni biex ma titqajjem l-ebda oġġezzjoni

(2012/C 284/05)

L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA ma tqajjem l-ebda oġġezzjoni għall-miżura li ġejja dwar l-għajnuna mill-Istat:

Data tal-adozzjoni tad-deċiżjoni:	19 ta' April 2012
Numru tal-każ:	71056
Numru tad-deċiżjoni:	137/12/COL
Stat tal-EFTA:	In-Norveġja
Isem il-benefiċjarju:	Södra Cell Tofte AS
Tip ta' miżura:	Għajnuna individwali skont l-Iskema tal-Fond għall-Enerġija, suġġett għal valutazzjoni ddettaljata skont il-Linji Gwida tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA dwar l-għajnuna mill-Istat għall-ħarsien ambjentali
Skema:	L-iskema tal-Fond għall-Enerġija approvata mill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA fit-3 ta' Mejju 2006 permezz tad-Deċiżjoni Nru 125/06/COL
Objettiv:	Protezzjoni ambjentali
Forma ta' għajnuna:	Għotja
Ammont tal-għajnuna:	NOK 100 miljun
Setturi ekonomiċi:	Produzzjoni tal-enerġija
Isem u indirizz tal-awtorità li qed tagħti l-għajnuna:	Enova SF Professor Brochsgt. 2 7030 Trondheim NORWAY

It-test awtentiku tad-deċiżjoni, li minnu tneħħiet l-informazzjoni kunfidenzjali kollha, qiegħed fuq il-websajt tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA:

http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/

Għajnuna mill-Istat – Deċiżjoni biex ma titqajjem l-ebda oġġezzjoni

(2012/C 284/06)

L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA ma tqajjem l-ebda oġġezzjoni għall-miżura li ġejja ta' għajnuna mill-Istat:

Data tal-adozzjoni tad-deċiżjoni:	9 ta' Mejju 2012
Numru tal-każ:	69491
Nru tad-Deċiżjoni:	158/12/COL
Stat tal-EFTA:	In-Norveġja
Isem tal-benefiċjarju:	Akershus Energi Varme AS
Tip ta' miżura:	Għajnuna individwali skont l-Iskema tal-Fond għall-Enerġija, suġġetta għal valutazzjoni dettaljata skont l-artikolu 61.3(c) tal-ftehim
Skema:	L-Iskema tal-Fond għall-Enerġija ġiet approvata mill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA permezz tad-Deċiżjoni Nru 248/11/COL
Għan:	Il-ħarsien ambjentali
Forma ta' għajnuna:	Għotja
Ammont tal-għajnuna:	NOK 73,1 miljun
Setturi ekonomiċi:	tisħin u tkessiħ distrettwali
Isem u indirizz tal-awtorità li qed tagħti l-għajnuna:	Enova SF Professor Borchsgt. 2 7030 Trondheim NORWAY

It-test awtentiku tad-deċiżjoni, li minnu tneħħiet kull informazzjoni kunfidenzjali, huwa disponibbli fuq il-websajt tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA:

http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/

Tħabbira min-Norveġja dwar id-Direttiva 94/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kundizzjonijiet għall-għoti u l-użu ta' awtorizzazzjonijiet għall-ipprospettar, l-esplorazzjoni u l-produzzjoni ta' idrokarburi

Tħabbira ta' stedina għall-applikazzjonijiet għal liċenzji għall-produzzjoni taż-żejt mhux raffinat fuq il-Blata Kontinentali Norveġiża – it-22 ħarġa tal-liċenzji

(2012/C 284/07)

Il-Ministeru Norveġiż għaż-Żejt mhux Raffinat u l-Enerġija hawnhekk qiegħed iħabbar stedina għall-applikazzjoni għal liċenzji għall-produzzjoni taż-żejt mhux raffinat b'konformità mad-Direttiva 94/22/KE tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill tat-30 ta' Mejju 1994 dwar il-kundizzjonijiet għall-għoti u l-użu ta' awtorizzazzjonijiet għall-ipprospettar, l-esplorazzjoni u l-produzzjoni ta' idrokarburi, Artikolu 3, para 2, litra a).

Il-liċenzji għall-produzzjoni se jingħataw lil kumpaniji bi stokkijiet konġunti rreġistrati fin-Norveġja jew fi stat ieħor imsieħeb fil-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea (il-Ftehim taż-ŻEE), jew lil persuni fiżiċi domiċiljati fi stat imsieħeb fil-Ftehim taż-ŻEE. Il-kumpanija bi stokkijiet konġunti għandu jkollha kapital azzjonarju tal-ekwità minimu ta' NOK 1 miljun jew ammont ekwivalenti fil-munita tal-pajjiż fejn tinsab irreġistrata.

Kumpaniji li attwalment ma għandhomx liċenzja fuq il-Blata Kontinentali Norveġiża jistgħu jingħataw liċenzji għall-produzzjoni jekk jikkwalifikaw bħala detenturi ta' liċenzja għal fuq il-Blata Kontinentali Norveġiża.

Il-Ministeru ser jittratta l-kumpaniji li jissottomettu applikazzjonijiet individwali u l-kumpaniji li japplikaw bħala parti minn grupp bl-istess mod. L-applikanti li jissottomettu applikazzjoni individwali, jew l-applikanti li jagħmlu parti minn grupp li jissottometti applikazzjoni konġunta, se jkunu kkunsidrati lkoll bħala applikant għal liċenzja għall-produzzjoni. Il-Ministeru jista ', fuq il-bażi ta' applikazzjonijiet li ġew sottomessi minn gruppi jew applikanti individwali, jiddetermina l-kompożizzjoni tal-gruppi liċenzjati li jingħataw liċenzja tal-produzzjoni, inkluż it-tneħħija tal-applikanti f'applikazzjoni ta' grupp u ż-żieda ta' applikanti individwali, u l-ħatra tal-operatur għal gruppi bħal dawn.

L-għoti ta' interess ta' parteċipazzjoni f'liċenzja għall-produzzjoni se jkun soġġett għad-dħul tad-detenturi ta' liċenzja fi Ftehim dwar Attivitajiet marbutin maż-Żejt mhux Raffinat, li jinkludi Ftehim Operattiv Konġunt u Ftehim ta' Kontabbilità. Jekk il-liċenzja għall-produzzjoni tinqasam b'mod stratigrafiku, id-detenturi taż-żewġ liċenzji maqsuma b'mod stratigrafiku jintalbu wkoll jidħlu fi Ftehim Operattiv Konġunt, li jirregola r-relazzjoni ta' bejniethom f'dan ir-rigward.

Malli jiġu ffirmati l-ftehimiet imsemmija, id-detenturi tal-liċenzji jingħaqdu f'impriża konġunta li fiha d-daqs tal-interess parteċipanti tagħhom dejjem se jibqa' identiku għall-interess parteċipanti tagħhom fil-liċenzja għall-produzzjoni.

Id-dokumenti tal-liċenzja se jkunu bbażati prinċipalment fuq dokumenti rilevanti mill-Għotjiet f'Żoni Predefiniti 2012 u l-21 ħarġa tal-liċenzji. L-għan hu li l-elementi prinċipali ta' kwalunkwe aġġustamenti għall-qafas isiru disponibbli għall-industrija qabel iż-żmien tal-applikazzjoni.

Il-kriterji għall-għoti ta' liċenzja għall-produzzjoni

Sabiex ikun żgurat li jkun hemm ġestjoni tajba tar-riżorsi u li l-esplorazzjoni u l-produzzjoni taż-żejt mhux raffinat fuq il-Blata Kontinentali Norveġiża jsiru b'mod rapidu u effiċjenti, inkluż il-kompożizzjoni ta' gruppi ta' liċenzja sabiex jiżguraw dan, il-kriterji li ġejjin għandhom japplikaw għall-għoti tal-interessi parteċipanti fil-liċenzji għall-produzzjoni u għall-ħatra ta' operatur:

(a) Il-kompetenza teknika rilevanti tal-applikant, li tinkludi kompetenza relatata ma' ħidma għall-iżvilupp, mar-riċerka, mas-sigurtà u mal-ambjent, u kif din il-kompetenza tista' tikkontribwixxi b'mod attiv għal esplorazzjoni kosteffiċjenti u, kif xieraq, il-produzzjoni taż-żejt mhux raffinat fiż-żona ġeografika kkonċernata.

(b) Li l-applikant ikollu l-kapaċità finanzjarja sodisfaċenti biex iwettaq l-esplorazzjoni, u kif xieraq, il-produzzjoni taż-żejt mhux raffinat fiż-żona ġeografika kkonċernata.

(c) L-għarfien ġeoloġiku tal-applikant dwar iż-żona ġeografika kkonċernata, u l-proposti tad-detenturi ta' liċenzja dwar kif beħsiebhom iwettqu l-esplorazzjoni effiċjenti għaż-żejt mhux raffinat.

(d) L-esperjenza miksuba mill-applikant fuq il-Blata Kontinetali Norveġiża jew esperjenza rilevanti ekwivalenti minn żoni oħra.

(e) L-esperjenza tal-Ministeru fir-rigward tal-attivitajiet tal-applikant li huma marbutin maż-żejt mhux raffinat.

(f) Meta l-applikanti japplikaw bħala parti minn grupp, il-kompożizzjoni tal-grupp, l-operatur li ġie rakkomandat u l-kompetenza kollettiva tal-grupp se jiġu kkunsidrati lkoll.

(g) Il-liċenzji għall-produzzjoni se jingħataw prinċipalament lil impriża konġunta li fiha, minn tal-inqas wieħed mill-parteċipanti ħaffer minn tal-inqas bir ta' esplorazzjoni wieħed fuq il-Blata Kontinentali Norveġiża bħala operatur, jew għandu esperjenza operazzjonali rilevanti ekwivalenti f'lokalità oħra minn barra l-Blata Kontinentali Norveġiża.

(h) Il-liċenzji għall-produzzjoni ser jingħataw prinċipalment lil żewġ parteċipanti jew iżjed, fejn minn tal-inqas wieħed minnhom għandu esperjenza kif imsemmi taħt g);

(i) L-operatur maħtur għal-liċenzji għall-produzzjoni fil-Baħar Barents irid ikun ħaffer minn tal-inqas bir wieħed ta' esplorazzjoni fuq il-Blata Kontinentali Norveġiża bħala operatur, jew ikollu esperjenza operazzjonali rilevanti ekwivalenti barra l-Blata Kontinentali Norveġiża.

(j) Għal-liċenzji f'baħar fond, kemm l-operatur li jinħatar kif ukoll minn tal-anqas entità oħra li tkun qed tipparteċipa jridu jkunu ħaffru minn tal-anqas bir wieħed fuq il-Blata Kontinentali Norveġiża bħala operatur, jew ikollhom esperjenza operazzjonali rilevanti ekwivalenti barra mill-Blata Kontinentali Norveġiża. Għal-liċenzja tal-produzzjoni entità waħda li tkun qed tipparteċipa trid tkun ħaffret f 'ibħra fondi bħala operatur.

(k) Għal-liċenzji ta-produzzjoni fejn ikun mistenni li jsir tħaffir ta' bjar esploratorji fi pressjoni għolja u/jew temperaturi għoljin (HPHT), l-operatur li jinħatar u mill-anqas entità waħda oħra li tingħata liċenzja jridu jkunu ħaffru minn tal-anqas bir wieħed fuq il-Blata Kontinentali Norveġiża bħala operatur, jew ikollhom esperjenza operazzjonali rilevanti ekwivalenti 'il barra mill-Blata Kontinentali Norveġiża. Fil-liċenzja tal-produzzjoni entità waħda li tkun qed tipparteċipa trid tkun ħaffret bir HPHT bħala operatur.

Blokok li għalihom tista' ssir applikazzjoni

Jistgħu jiġu ppreżentati applikazzjonijiet għal-liċenzji għall-produzzjoni taż-żejt mhux raffinat għal blokok jew partijiet minn blokok fil-Baħar Norveġiż u l-Baħar Barents:

6706/2,3	7219/1,2,3,4,5,6,10,11
6707/1	7220/1,2,3
6705/7,8,9,10	7221/1,2,4,5
6704/12	7224/6
6604/8,9	7225/2,4
6605/1,9	7226/5,6
6606/7,8	7227/4,7
7423/12	7231/4,5,6
7424/10	7127/5,6
7425/10,11	7128/4
7317/4,5,6,8,9	7130/4,7
7318/11,12	7017/6,7,8,9
7319/11,12	7018/4
7320/7,8,9,10,11,12	6706/2,3
7321/4,7,8,9,10,11,12	6707/1
7322/6	6705/7,8,9,10
7323/3,4	6704/12
7217/9	6604/8,9
7218/1,2,4,5,6,7,12	6605/1,9

Mapep li juru l-blokok disponibbli jinsabu fuq is-sit tal-internet tad-Direttorat għaż-Żejt mhux Raffinat Norveġiż (Mapep bil-fatti: http://www.npd.no/22round), jew billi tikkuntatja l-Ministeru għaż-Żejt mhux Raffinat u l-Enerġija, tel. +47 22246209.

L-applikazzjonijiet għal liċenzji għall-produzzjoni taż-żejt mhux raffinat għandhom jintbagħtu lil:

Il-Ministeru għaż-Żejt mhux Raffinat u l-Enerġija
PO Box 8148 Dep.
0033 Oslo
NORWAY

Data ta' skadenza: 12.00 AM tal-4 ta Diċembru 2012.

L-għoti tal-liċenzji għall-produzzjoni fit-22 ħarġa tal-liċenzji fuq il-Blata Kontinentali Norveġiża se jsir mhux qabel 90 jum mid-data li fiha se tiġi ppubblikata l-istedina biex jiġu ppreżentati l-applikazzjonijiet u hi ppjanata għal qabel is-sajf tal-2013.

Il-programm ta' ħidma għal kull liċenzja ġdida fit-22 ħarġa tal-liċenzji se jkun ippubblikat fiż-żmien tal-għotjiet.

It-test sħiħ tad-dikjarazzjoni, li tinkludi mapep iddetaljati taż-żoni disponibbli jistgħu jinkisbu billi żżur il-websajt http://www.npd.no/22round, jew billi tikkuntattja l-Ministeru Għaż-Żejt mhux Raffinat u l-Enerġija, fuq in-numru tat-telfon +47 22246209.

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2012 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 310 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 840 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: http://europa.eu

L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT